

# СВОБОДА SVOBODA

## УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY



УРЯДОВИЙ ОРГАН ЗАПОМОГОВОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ СОЮЗІВ

OFFICIAL ORGAN OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

ТРИ ЦЕНТИ. РІК XLIV. Ч. 79 Джерзі Сіті, Н. Дж., субота, 4-го квітня 1936. — VOL XLIV. No. 79. Jersey City, N. J., Saturday, April 4, 1936. — THREE CENTS

### БОРІТЬБА ЗА ЗАКОН ПРО КОНТРОЛЮ ПОВЕНЕЙ

ВАШИНГТОН. — У сенатських торговельних комітеті, котрому віддано до опінії проекти сенаторів про контролю повеней, виникла завзята боротьба між двома групами сенаторів, з котрих одні домагалися великих негайних видатків на ту ціль, а другі, боячися збільшувати бюджетові тягарі, домагалися значних обмежень цих видатків.

Ріжниця між двома сторонами значна. Сенатори з околиць, навіщених повенями, ставлять домагаючи, які на розрахунок другої сторони будуть вимагати видатків на півтора мільярда доларів. Друга група, на чолі котрої стоїть ньюйоркський сенатор, д-р Ковпланд, предсідник комітету, заняла становище, що уряд не може видати на ту ціль більше як 500 мільонів доларів.

Підчас дебати над цєю справою прийшло до паких суперечок, у котрих сенатор Робинсон, демократичний лідер, закидав прихильникам поважних видатків бажання приподобитися своїм виборцям при надходячих виборах, уриваючи для своєї округи якнайбільший кусок з „бочки свинини“.

### НЕПОРОЗУМІННЯ В ОРГАНІЗАЦІЇ ТАВНСЕНДА ВИХОДЯТ НА ВЕРХ.

ВАШИНГТОН. — Роберт Клементс, один з основників організації пенсії на старі роки, заявив перед комітетом палати півнів від розслідування таких організації, що д-р Тавнсенд, від якого імені називається організації пенсії на старі роки, не записав до книг організації добровільних даків на суму 1,700 доларів.

Свідок говорив, що він старався перекопати Тавнсенда записувати всі приходи докладно, але Тавнсенд вів книги приходів і розходів недбало.

Контрольор книг заявив, що його помічники не могли збалансувати книг організації.

### ТОРНАДО ВБИВ 37 ОСІБ.

КОРДІЛ (Джорджія). — Весняні бурі навістили 5 південних стейтів, спричинили смерть 37 осіб та наробили шкоди на мільони доларів. Вітер досягнув сили й шкорости торнада. Захопив він північну Флориду, Алабаму, південну Каролайну, Джорджію й північну Каролайну.

Обчислюють, що у цьому одному місті, що має 6,000 мешканців, щонайменше 1,000 осіб лишилися без даху над головою. Вітер немовби викосив собі дорогу містом на три бльоки завширшки. В самій Джорджії його дорога має 70 миль довжини.

Кожний з навіщених стейтів визвав свою національну гвардію для охорони жертв торнада й удержання порядку.

### ДОВКОЛА СПРАВИ ГАВПТМАНА.

ТРЕНТОН (Нью Джерзі). — Велика лава присяжних суддів, що розслідувала знізнання адвоката Вендела, що, мовляв, він брав участь у вбивстві дитини Ліндберга, прийшла до переконання, що ці самопризнання не мають основи для починання судового процесу проти Вендела. Супроти цього виконання кари смерті на Гавптмана стало більше правдоподібним.

Група професорів принстонського університету писала до стейтової легіслатури домагаючи, щоб вона розглянула поступовання урядовців стейту в справі Гавптмана та подивилися, чи не треба би котрого з них обвинуватити за порушення урядових обов'язків, щоб, мовляв, „спласти справедливість стейту“ перед бляжками.

Секта адвентистів викинула з церкви свого пастора Вернера за те, що він, сповняючи обов'язки духовного порадирика Гавптмана, виступив потім у газетах з заявою, що Гавптман невинуватий.

### 3 ПРОЦЕСУ ПРОТИ ВБИВНИЦЬ ЛЮБОВНИКА.

НЮ ЙОРК. — На процесі проти панни Вері Стрец за вбивство д-ра Фріца Гебгарта промовляли в четвер прокуратор і оборонці.

Прокуратор представляв панну Стрец жорсткою жінкою та називав її тигрицею. Адвокати оборони представляли обвинувачену жертвою вбивства.

Адвокати домагалися від суду, щоби присяжним суддям не ставити питання про вбивство першого ступня, але судді відмовилися це зробити.

### ХОЧУТЬ ПОКЛАСТИ КІНЕЦЬ „СИСТЕМІ ЗДОБИЧІ“.

ВАШИНГТОН. — Конгресмен Мас з Миннесоти вніс у конгрес проект закону, на основі котрого не вільно буде конгресменові добиватися встановлення членів своєї партії на публичні уряди.

Він уважає цю практику за найбільшу небезпеку для амеріканської демократії. Мовляв, ця небезпека більша, ніж небезпека з боку комунізму.

### КОМУНІСТИЧНА ПРОПАГАНДА В ШКОЛАХ.

В середніх школах у Будапешті арештовано 34 шкільних дітей у віці від 11 до 18 років за те, що мали в себе комуністичну літературу та видавали комуністичний шкільний часопис.

### БОЛЬШЕВИЦЬКІ ШПИТАЛІ РОЗСАДНИКАМИ НЕДУГ.

В цілому СССР існує ледви 1,657 ліжок для недужих дітей, як це подає „Комсомольська Правда“ з 24 лютого ц. р. у спеціальній статті про дитячі шпиталі в Москві. Всі шпиталі збудовані перед 20—30 роками, а навіть перед 50 роками. За останніх 10 років у шпиталях не перевели ніякого ремонту, навіть в одній з найбільших клінік, Русаковській. Діти легко можуть заразитися, бо в шпиталях нема ізоляційних кімнат. Нездужих дитячих шпиталів видно на кожному кроці: нема лікарського приладдя, біля і т. д. Обслуга невідповідна, бо служба постійно змінюється. До того кваліфікації обслуги дуже низькі. Наймолодші діти по шпиталях залишаються без опіки.

### КРЕМЯНЕЦЬКА ГІМНАЗІЯ ЗАГРОЖЕНА.

Дальше існування крем'янецької гімназії загрожене: відібрали їй право прикладності, забрали кількох учителів, а іншим кільком заборонили вчити; вкільки магістрат зажадав від власника дому, де є гімназія, щоб розв'язався з гімназією та примістив польську школу.

### ПОЛЬСЬКА СПРАВЕДЛИВІСТЬ НА ЛІЦИТАЦІ.

Один робітник працював у будинку міністерства справедливості і там не доплатили йому 1,000 зл. Він подав скаргу на міністерство в суд. Суд признав його довг і право до відшкодування. Міністерство відмовилося заплатити. На домагаючи вірителя проголосили ліцитаційний продаж меблів у будинку міністерства... справедливості.

### ЧУДОВИЩЕ ПРИРОДИ.

В селі Семикова коло Чорткова вродилася нежива дитина без лівої руки й ноги і з одним оком по середині чола.

### ЩО ЖІНКИ ЦІНЯТЬ У МУЖЧИНІ.

Один англійський подорожник, що багато був по світі й зокрема слідив характер жінок, так характеризує вимоги, які ставлять жінки ріжних народів до мужчин:

Французка цінить у мужчині головно відкрите чоло й самопевний вираз обличчя. Німка любить поважного мужчину, що вміє дотримати слова.

Нідерляндка не зносить сварливих. Англійка любить джентельмена з широкими голлярськими зв'язками. Еспанка любить підприємчого і мистивого мужчину, що вміє ревноувати. Італійка пропадає за мрійниками. Найгірше осудив англійський подорожник американку: вона вийде замуж за сліпого, кулявого й безхарактерного, щоб лиш мав гроші.

### З РЕВОЛЮЦІЙНОГО РУХУ В УКРАЇНІ.

Київський „Комуніст“ пише наступне про українську маніфестацію в Одесі в день 22 січня, себто в свято Самостійності й Соборності України: „Відсталі елементи, знаючи про те, що Одеса є містом, де сходяться люди ріжних народностей і що тут приїжджають представники ріжних держав, захотіли показати їм, що тут є люди невдоволені з нашою владою. І тому в день 22 січня зібрани кілька тисяч робітників і матросів та уламали на бульварі Тельмана демонстрацію. На переді йшли жінки з дітьми, які несли синьо-жовті шматки, а за ними робітники й матроси. Всі кричали незрозумілі вигуки. Біля виходу з бульвару міліція сіякавками розігнала демонстрантів, уживаючи пальної зброї. Кількох демонстрантів зарештовано та відставлено до суду.“

У 15-річчя військ прикордонної охорони ГПУ комисар внутрішніх справ УССР, Балницький, у промові своїй сказав таке: „За цей час були викриті такі націоналістичні контрреволюційні організації, як „Організація Українських Націоналістів“ (ОУН), „Українська Військова Організація“ (ВВОО), Польська Організація Військова (ПОВ), окремі групи німецьких фашистів, троцькістські, націоналістичні гніда“.

### ДОМАГАЮТЬСЯ РЕГАБІЛІТАЦІЇ ІВАРА КРІГЕРА.

Брат відомого „короля“ сірників Івара Крігера, Торстен Крігер, веде від довшого часу старання регабілітувати свого брата. Брат Івара Крігера твердить, що „король“ сірників несправедливо засудили. З уваги на те, що на всі ці уваги Торстена Крігера шведський міністер загалі до сі не реагував, Торстен Крігер написав до шведського короля Густава листа, в якому твердить, що шведський найвищий суд свій присуд опер на фальшивих основах та домагається регабілітації. Торстен Крігер дає докази, що для всіх догвтів Івара було подвійне покриття та що досі є сплечені всі його догвти та брат нікому не заподіяв своєю політикою ніякої шкоди. Торстен Крігер просить короля, щоб він доручив висвітлити справу „короля“ сірників, що, як відомо, в р. 1932 відібрав собі в Парижі життя. Цей лист викликав у Швеції і взагалі у скандинавських краях велике вражіння.

### „МОДА“.

В Яворові, пов. Турка, польська поліція закрила недавно заложеною кооперативу, мовляв, кооператива не має статутів.

Староство в Луцьку повідило управу української Районової Молочарні в м. Ражишях, що закриває її з дня 1 березня. Такі саме повідомлення дістала Районова Молочарня в Лаврові з тим, що її закривають 10 березня.

Стрийське староство заборонило представникові філії Просвіти в Стрию вилізати до сіл приграничної смуги.

### ВІЗНИЦІ ЗНОВУ ПЕРЕНОВИЛИ.

Недавно проголошено амністії і багато в'язнів вивустили на волю, а тепер, як пишуть польські часописи, в'язниці в Польщі знову переповнені. Пояснюють це явище тим, що зараз по амністії збільшилося значно число крадіжів та інших простуків, які привели за решітку чимало людей, не тільки нових, але й тих, що недавно, користуючися з амністії, опинилися на волі. Тепер, наприклад, у варшавській тюрмі в Мокотові число в'язнів дійшло до стану перед амністії.

### ЗА ЗАМАХ НА КОМАНДАНТА ПОСТЕРУНКУ.

Перед судом у Чорткові став Осип Матіяшук із Шумкацької, пов. Борщів, під замігом убивства команданта постерунку Владислава Маланя. Цей командант намовляв Матіяшука стати поліційним конфідентом, але цей з обуренням відкинув таке пропозиція. 19 серпня м. р. трьома постерунками разом з двома польського команданта й цей кинув підозріння на Матіяшука. Підсудний заперечував свою вину, і з браку доказів його звільнили.

### МЛИНАРСТВО НА ВОЛИНІ.

На Волині заложено вже 3-тій кооперативний млин у місцевості Маслянка, коло Млинова. Млин є 2-поверховий і з новачесними машинами.

### ПАНУВАННЯ ХАМІВ.

Большевицький режим, покрив з іншими „здобутками“ для „щасливого“ населення советського Союзу, зродив масове явище хуліганства. Бути башкетарем і хамом у поведенні і відносинах з іншими людьми стало свого роду „добрим тоном“. Бійки, лайки, сварки з безпричинним підколюванням ножами, пиянство, зневага жінок та інші огидні вияви — це повсякденні вияви советського життя. Для боротьби з ними влада змушена була ухвалити жорсткі закони, зокрема навіть заборонити ношення на вулицях таких предметів щоденного вжитку, як... кишенькові ножі! Та всі ці заходи не дають наслідків і в советській пресі знову почалася кампанія з закликками мобілізації всіх сил країни для боротьби з хуліганством і хайством.

У „Вечерній Москві“ з дня 13 лютого читаємо такі цікаві признання: „Хам!... — Він кричить, бешкетує, ходить по наших вулицях, установах і помешканнях. Від нього нема рятунку! Облаяти, обікрати, або піколоти невинну людину при першій ліпій нагоді — це мета, що для неї він існує. Він скандалить у театрах, парках і в кафе. Це він виліває потоки огидної лайки в прилюдних місцях, трамваях і в склепах... Хамі-нвалчальники ображають підлеглих. Хамі зневажають жінок. Вони не рахуються з людською повагою: це збір, що їх приворода помижово зробила людьми! Хайство й хуліганство треба нивити неумоливо й жорстко. Воно мусить бути чисто ліквідоване на цілій території советського Союзу“.

### АРЕШТУВАЛИ СВЯЩЕНИКА ЗА ПРОМОВУ НА СВЯТІ ШЕВЧЕНКА

ЛЬВІВ. — Польська Агенція Телеграфічна доносила, що в Підмихайлівцях, рогатинського повіту, виголошував промову підчас академії в пам'ять Тараса Шевченка український священник о. Степан Баслядинський з монастиря Василянко. Промова ця, каже Агенція, мала підбурюючий характер. Промовець знехтував теж цензурований владою текст. Поліція зарядила перервання академії, а о. Баслядинського арештувала і відставила до в'язниці.

У зв'язку з тим подають українські часописи таке згідне з правдою висвітлення:

Поліція арештувала о. Баслядинського. Арештувала і голову місцевої читальні, Рудольфа Вульчина, по переведенні основної ревізії. Само свято виглядало так:

В дні 10. березня святкувала читальня „Провсвіта“ в Підмихайлівцях велике свято в пам'ять Тараса Шевченка. В церкві була свята паннахада. Увесь народ горнувся до церкви мов на Великдень. Як люди побачили жовто-блакитні прапори, то душа в них росла. А ввечером у годині 7-мій о. С. Баслядинський відправив паннахиду при збудованій у церкві могилі, якої стерегли два юнаки. Прапори хилилися додолу, народ плакав. З черги о. Баслядинський промовив до народу. Потім мала бути академія з рефератом і деклямаціями, та постерунковий заборонив і розігнав народ до дому. Зараз потім зачалися ревізії й арешти.

### ШЕВЧЕНКО В БУДАПЕШТЕНСЬКОМУ РАДІО.

БУДАПЕШТ (Угорщина). — Дня 21. березня можна було чути радіову авдію з Будапешту, присвячену Шевченкові з нагоди 75-ліття його смерті. Програма була зорганізована літературним товариством „Ля Фонтена“. Говорили про Шевченка як про „українського Петефія“, називаючи Шевченка ім'ям найбільшого мадярського національного поета. У програму входили: промова голови товариства, Белі Вікара, відчит професора університету Александра Бонкала, твори Лисенка на скрипку до слів Шевченка (Аліса Такач), Шенченкові пісні (Співор Ірина Надя і Золтана Сібора), деклямації Віктора Дарда і Маргарети Сімонфі. Шевченка мадярською мовою перекладали Валентин Варга, Гяйдор Стрипський, Біла Вікар і Арпад Земплень.

### ПРОТЕСТ ПРОТИ ЛЬВІВСЬКОГО РАДІО.

ВАРШАВА (Польща). — Дирекція Польського Радіо одержала протест представників українських культурно-освітніх і господарсько-кооперативних установ з Краківця, підписаний теж громадянами неукраїнського роду, в яким нарікається на брак українських програм, висилання львівського радіостанцією. Кажеться в протесті, що українські радіослухачі мусять ловити українські авдіції з закордонних радіостанцій, і то не лише большевицьких, але також чехословацьких, мадярських, німецьких, бельгійських, голляндських та інших, бо не можуть мати на своїй землі своєї української програми, хоч українці становлять 30% усіх радіоабонентів у Галичині. Кажеться далі, що коли є яка українська програма, то спікери не знають ні української мови й культури, ні українського життя.

### КРИВДЯТ УКРАЇНСЬКИХ ІНВАЛІДІВ.

ВАРШАВА. — Посол д-р С. Білак докладав у польським соймі на засіданні в дні 22. березня, що не зважаючи на ухвалу сойму, яка існує від 1932 р. і дозволяє на виплату рент українським інвалідам, іще досі ніодні інвалід української Галицької Армії не одержав ренти з польського державного скарбу.

### БОЛЬШЕВИЗМ У ПОЛЬЩІ.

ВАРШАВА. — Арештовано в останніх днях понад 500 осіб, зв'язаних з комуністичною агітацією. Захоплено тайну радіостанцію, при допомозі якої було получення з Москвою, зглядно з управою Третього Інтернаціоналу. Знайдено острого, надіслані з Москви, які заповідали ревізії серед комуністів у Польщі. Очепатовано 5 робітничих товариств, у яких переважали члени-комуністи. Поліція забрала большевицьку літературу, що була в тих товариствах, а в 56 товариствах забрала друкарські машини. Польський уряд каже, що комуністи винні тому, що підчас демонстрації в Кракові згинуло 6 осіб.

### БОЯТЬСЯ НІМЕЦЬКОГО ГЕГЕМОНІ.

ВАРШАВА. — Польська преса пише, що Гітлер хоче знищити всі довоєнні договори і статті на Ході таким диктатором, яким є тепер у Німеччині. Як Німеччина стане сильнішою, вона упіметься цілком певно за Шлеськом, Помор'ям і Данцігом, кольоніями, Австрією і т. п.

"СВОБОДА" (LIBERTY)

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays. Owned by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Edited by Editorial Committee.

Entered as Second Class Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911 under the act of March 3, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 of the Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

За оголошення редакція не відповідає.

Тел. "Свобода": BERGEN 4-0237. — Тел. У. Н. Союзу: BERGEN 4-1016. 4-0807.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.

НЕНАВИСТЬ ДО "ФОРИНЕРА"

Як навіть родовиті американці звертають на це увагу, від якогось часу починає тут підносити голову агітація проти імігрантів. Останніми місяцями ця агітація скріпилася з приводу проекту нового іміграційного закону. Коли його проєктовдаці заходилися коло цього, щоб завести деякі полекції від тепер обов'язуючого закону, з протилежного боку пушено пропаганду за строгіше примінення старого закону. Пішла агітація просто за викинення всякого "чужинця", але що таке домагання не могло мати виглядів на успіх, то тимчасом піднесено домагання закону, що наказує урядникам депортувати за краю всякого чужинця, що допустився "збезчещуючого" злочину, причому означення, який злочин свідчить про неморальність людини, лишено до свобідного рішення урядників.

На піддержку цієї агітації проти "форинерів" (чужинців) іде нібито наукова пропаганда, що, мовляв, усякі суспільні лиха в Америці спричиняють "форинери" та що одиноким побажаним чинником населення Америки є тільки старий "стак" "арійських" американців, або іншими словами люди англо-саксонської крові. У цій агітації можна відразу пізнати нашого старого знайомого, "Куклокс-Клена", що кілька літ тому з каптуром на голові пробував насильствами утвердити в Америці панування англо-саксонського "стаку" над усіми "форинерами", утвердити панування старого пня поселенців, білого по расі, англійського по національній культурі, протестантського по релігії.

Звертаючи увагу на цю нову агітацію, д-р Гарі Едмер Барнс, котрого багато людей вважає за найкращого американського історика, пригадує американцям, що "чужинці", на яких дехто хоче зложити вину за всякі клопоти Америки, прийшли до Америки на запрошення американських промисловців та корабельних перевізників, з котрих одні шукали дешевих робітників, а другі людей до перевозу. Стягнути цих людей обіянками зарібків та свобідних демократичних порядків. Ці погорджувани "форинери" зробили велику роботу для Америки, збудували й розвинули її промисли й торговлю, зробили Америку багатою країною. "Тепер, як ці люди зросли в числі", проф. Барнс наводить один лист до себе, "ті, що відповідають за спровадження їх до Америки, кажуть, що форинер гронить їх інтересам".

"Найкрикливішими прихильниками викидання чужинців та приклонниками американського фашизму є нині ті", каже проф. Барнс, "котрих жаждою наживи спровадила до Америки найбільше чужинців за останні 50 літ. Заплата, яку вони мусіли платити родженим тут робітникам, була низька, але вони хотіли накинути голодову заплату, яку тільки несвідомий і розпучливий чужинець міг прийняти". Коли ці американці люблять говорити про варварів, то проф. Барнс каже, що варварами є певно не "форинери", але хтось інший.

ІТАЛІЙСЬКА УНІВЕРСИТЕТСЬКА МОЛОДЬ І УКРАЇНА

Італійська студентська молодь, згуртована в так званому ГУФІ, себто в "Групі Університетської Фашистської Молоді", уважно придивляється до світових подій, що сплітаються в усе трудніший гординський вузол, і намагаються ставити свої прогнози. Має для того вона й свої органи преси, що знаходяться в найближчому зв'язку з керуючими колами партії. Зрештою, офіційний орган "Гуфу" — "Рома Фашиста" має свою дирекцію в палаті Браски, себто в самій палаті фашистської партії. Тому набирають чимало значення статті, що з'являються в цьому органі. Не є вони вповні голосом офіційних сфер; не можна було би приймати їх за вираз політики італійського уряду, або міністерства закордонних справ, але є вони в усякому разі дороговказом тих шляхів, якими йде зацікавлення будучих керівників цієї політики, і виявляють розуміння щодо цього зацікавлення керуючих кол.

Виходячи з цієї точки погляду, уважати потрібним відзначити статтю Дж. Тревізона, зрештою вже нашого старого приятеля, що з'явилася в останньому числі "Рома Фашиста" під заголовком "Лоза лаштунками московсько-німецького контрасту". Треба зазначити, що кілька тижнів тому в цьому самому студентському тижневику з'явився, також з передмовою Тревізона, переклад статті Д. Донцова про "Київ і Адіс Абабу".

Отже в цій новій статті Тревізона відзначає відразу, що одною з головних причин німецько-московського конфлікту є Україна:

"Вже віддавна", пише він, "в пресі поширюється вістка про таємну згоду між Німеччиною і Польщею щодо поділу України на області впливів, а саме: Правобережжя Україна зробилася би областю польських впливів (можливо як винагорода за польський коридор до Балтійського моря), а Лівобережжя Україна зробилася би виключним тереном німецького визискування.

"Такі рішення справи, — продовжує Тревізона, — привело би до реалізації з одного

боку мрій польських імперіалістів, що хотіли би бачити велику Польщу з виходом до Чорного моря і можливість дальшого поширення на Схід і до Середземного моря; з другого боку привело би до панування німців у багатшій промисловій Донецькій області та в не так вже далеких звідти нафтових полях Баку. Чи не було би це рішення разом також до реалізації плянів бушого кайзера відкрити собі шлях до Багдаду?"

Реферуючи це місце з статті Тревізона, зазначу, що я особисто не вірю в існування цієї концепції, просто тому, що вона є цілковито неможливою до переведення в життя. Польки не такі вже наївні, щоб вірити в можливість дальшого посунення своїх кордонів на українських землях. Навпаки, вони все більше переконуються в неможливості стравлення навіть тих частин української території, що опинилися в межах польської держави. Крім того, в цьому ж таки числі "Рома Фашиста", ми знаходимо статтю про німецько-польські відносини, і в ній стверджується, що ці відносини останніми часами сильно погіршилися. Досить пригадати собі промову Шахта, вголослену 28 січня ц. р.: "Усі ті, — промовляв він у Бендені, — що приїждять з Горішнього Шлеська, розуміють абсурдність версайського трактату... Треба надіятися, що велика несправедливість, завдана цим трактатом (населенню Горішнього Шлеська) буде одного дня виправлена". Ця промова виказала цілком ясно, що Німеччина сподівається дістати назад Горішній Шлесек. Яким шляхом? Про це нам скажуть дальші події. Так само і в справі коридора між Німеччиною і Польщею починаються нові непорозуміння: Польща рішила обмежити скільки коридор з Польщею до Східної Пруссії, на 80%, бо Берлін відмовляється платити за давнені рахунки. Дрібниці, — але нераз дрібниці промовляють красномовніше від голосних фраз, що не все бувають ширі. В зв'язку з льокарненським конфліктом Польща

Допомагаймо українцям, потерпілим від повені

Грошеві жертви можна слати на таку адресу:

"ОВУЕДНАНУЕ"

P. O. Box 122. Hudson Terminal, New York, N. Y.

знову досить виразно зайняла антинімецьку позицію. Ці всі факти примушують нас дивитися на всякі чутки про існування німецько-польського порозуміння щодо поділу України з дуже великою резервою, дарма, що саме ці чутки активізують українську справу в інтернаціональній політиці, примушуючи журналістів і політичних діячів знайомитися з українською проблемою та підшукувати для неї більш раціональні й можливі рішення.

Повертаючись до статті Тревізона, зазначимо, що ці самі чутки дають і йому можливість висловити декілька дуже влучних завга і пригадати деякі — в закордонному світі не дуже знані факти, як наприклад факт великої, рішальної допомоги, що її принесла українська армія польській підчас наступу советської армії на Варшаву. Хоч і тут він, очевидно, помиляється, коли думає, що Польща допомагає деяким українським колам, тому, що "намагається винагородити їх за цю рішучу допомогу, принесену в часах Петлюри в бою під Варшавою".

Чужинцеві вільно помирятися в подробицях, що залежать від того, з якого джерела він дістає ту чи іншу інформацію, — і для нас в загальній оцінці того чи іншого виступу важливі не дрібні помилки, але загальний хід думки та безсумнівний намір автора, який промовляє красномовно з закінчення статті:

"Україна пролила багато своєї крові для здобуття незалежності: найкращі покоління віддали за неї своє життя в часах, що прийшли безпосередньо по європейській війні; під советським ярмом українську

інтелігенцію винищено, селянство масово розстріляно. Постійні переслідування, які випадають на долю навіть керівників Української Советської Республіки з боку уряду Сталіна, виказують, що прямує до повної незалежності поширюються навіть на вищих щаблях теперішньої комуністичної ієрархії в Україні. І це примушує нас думати, що, в випадку можливого збройно-

го конфлікту між Росією й Німеччиною, Україна повторить спробу 1917 року, що привела бода до її незалежності. І тоді, може бути, з віддаленням советської загрози, історія цілої Європи підеш іншим річищем".

Щодо цього, то і ми не маємо найменших сумнівів.

Евген Онацький,

Рим.

МОЛОДІ І СТАРІ

(Дискусійний голос).

Ми згадували вже в наших міркуваннях дотично питання "молодих та старих", що у суспільних змаганнях націй клясово зржничкованих буває часто саме молодь вирішним чинником внутрішніх клясових змагань.

У своїй безкритичності захоплюється вона легше звучними кличками та з властивою своєму віковій загорілістю пересловить їх у життя. Вона менше відпорна на всякі духові пошесть-психози; при своїм малім життєвим досвіді неспроможна "проверювати їх стійність; переймається живо всім, що вбране лише в підхожу її фізіологічній вдачі — форму слова.

Це боротьба за молодь у націй державних, і боротьба з молодю у нас! Та коли примування молоді можуть мати у націй державних хіба лише дальшорядне значіння, то наша боротьба з молодю, яка похопана та без застереження перенялася зазначеною з чужого підсоння ідеологією, з фантастичною вірою в її еди-

носпасенність, — являється для нації бездомною питанням першорядного значіння.

Ми переживали вже з особливо катастрофальними наслідками нашу "орієнтацію на захід" — на феодалізм за часів Хмельницького та Мазепи; переживали марксизм та лєнінізм, а тепер з черги попали в пошесть гітлеризму.

У нас дуже тяжко пробивається свідомість нашої національної окремішності зі свідомістю окремішності, питоменості і наших національних прикмет!

Захоплювання чужими ідеологіями нагадує дуже так звану "трансфузію", переливання крові з одної живини у другу... Ідея сама собою не позбавлена, зрештою, якоїсь послідовності. Кров в організмі барана повинна бути такою фізіологічною чинністю, як — приміром — і в організмі людини; чужою би не спробувати підсилити нею безкровний організм іншої живини?

Та медичний досвід виказав щось інше: безкровний організм оживлювався справді хвилево після такої трансфузії на це, щоб по короткім часі занепасти цілковито! А що такі проби, така "вороновщина" таки не уставала — катастрофальні наслідки старалися виправдувати іншими впливами. Один авторитетний лікар зробив з цієї нагоди удатний дотеп. Мовляв: трансфузія не виказує очікуваних наслідків тому, що роблять її самі барани: один баран, що кров дає, другий, що її приймає, та найбільший баран то цей, що трансфузію робить!

Що більше! Дальші досвіди виказали, що навіть трансфузія крові з людини до людини не сприймається, а доцільна лише у виняткових випадках, особливо споріднення крові!

Законови цьому підлягає ціла природа без винятку, чи це організм рстотинний, творинний, чи збірний, як нація, та через нехтування цього закону ми збувалися кількакратно з наших кривавим зусиллям здобутих досягнень! — ("Час").

Т. Глинський.

— Пожич мені п'ядесят доларів на місяць! Я міг би їх позичити собі в Коробейника, та він, драбуга, жадає від мене п'ять процент!

— То вже краще я тобі пожичу тих п'ять процент, а ти собі в нього позич п'ядесят доларів!

ВСТУПАЙТЕ ГРОМАДНО В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ.

УЛАС САМЧУК  
ГОРИ ГОВОРЯТЬ  
Роман у 2-ох частинах.  
Частина друга.  
Передрук заборонений! Авторські права застережені.

Хоминши постояв, послушав, досадо сплюнув, вернувся назад, щільно зарегулював за собою дві двері і віддається подвійній приємності розгарячених вдовичкою перин.

Пара тузнів поважних ясинських горожан малярської народності, розмахуючи руками, вквипитися до сільської хати. Там уже повно народу, але весь час прибігають нові. Прибігли, кожний обов'язково пхається наперед і пропонує, невідомо для чого, свої послуги. Що сталося, ніхто не знає. Всі перекопані, що на Ясіня наступають українці й що треба щось робити. Навіть Юнаш розгубився й не знає, що почати. Утеча Цокана підсилала загальний страх.

До самого ранку клекотіло з Ясіня. До самого ранку радилася радники, лютував Юнаш, ляментували жиди, а цілий ясинський гарнізон повністю виставили над річку Лазещиною. Всі чекали судного дня.

Але він не настає. Настав звичайний, як і завжди, поганенький, сірий деньок. Ліси,

розгону різко зупинилися коні. Кілька чітких рішучих слів, брязкіт зброї, метушня й не встиг я отямитися, як мої провідники змінилися й коні ще швидше понеслися далі.

— Хто тут? — питаю.

— Приїдемо — побачиш — чую голос.

По часі коні звернули, віз котиться в долину, на гору, ще раз повертається, сильно схиляється з боку на бік і на решті зупинився.

Всі злязимо. Ніч і темнота. Недалеко ліс. Де це — вгадати не можу.

— Йдемо! — кажуть мені. Ішли глибоким, повнимиваням дощами плаєм і по короткому часі входимо на подвір'я мого далекого вуйка Романчука. Ось і пес його білий, подібний на віцю, з кудим грубим хвостом. Він навіть не бреше, а біжить назустріч і ластиться. Від цього стає приємніше. Дихнуло родинним. Вступаю до хати.

— Юро! Брате? Невже це ти?!

— Дмитре!

Обнімаємося, як два медведі. Старий вуйко, вуйна підходять також, згучні цілуни, хахи, обійми. По хвилині на столі миска пирогів, сметана, кудеша. По недовгому часі десь узляся тато, мама. Вітання лютують. Мама в сльозах. Сів коло неї, обняв стареньку; — ну годі, мамо! Сьогодні плач не на місці. Все, бачите, гаразд. Усі живемо.

А де Павло?

— Сидить бідачесько в карсарнях, — пояснює Юра. Тримають як заложника. Щось треба діяти. А ті, під сільською хатою також мусять на волю.

— Якщо їх ще не вивезли до Сиготу.

Вуйко був на подвір'ю й входить до хати. — А там, каже він, у Ясіню такий гармідер, що Господи.

Всі зацікавилися й повиходили надвір. Вуйкова хата знаходиться на правому схилі груня Бубне і, коли пройти кроків двіста на південь, видно цілу Ясіню. Вишли на ґрунок і поставали. В низу Содоми й Гомора. Ніхто з нас не знає, що сталося. Вуйко порішив зійти в село й довідатися, що є. До рая ми знали все й порядком посміялися.

Виспався як слід і до праці. Час не жде. Павло сидить, хлопці сидять. Малярі наполюхані й треба кувати залізо, поки гаряче. Юра був страшенно невдоволений випадком з Розенкранцом. Він навіть сам бажав, щоб Тулайда за це було покарано, але з цим не погоджувався я. — Роакуміється, доводив я, це було зле. Це анархія, безладдя, але не забувай, що це революція. Це кара, помста. Це хвилявий вітер накопиченого за довгі роки гніву й немає сили, що повтримала б його. Так я думаю, а тому не поспішай о суджувати Тулайдана. Я пере-

конаний, що колиб він цього не зробив, Розенкранц ніколи не був би помщений. Ні один закон не підступить до нього, як до злочинця, а тиж сам знаєш, що він увесь час виторював.

— Так, то так. Але ми мусимо розуміти, що на нас лежать тяжкі обов'язки й не менша відповідальність.

— Щож. Мусимо брати на себе відповідальність до кінця.

Юра пояснив мені справу мого визволення. Після наглого арешту він ходив іще до сільської хати. Там ішли безупинні засідання. На Юра накинута як на зрадника й анархіста й домагалися його арешту. Юнаш, погрожував "перетяти наш рух у корені". Обіцяв вернути часи спочатку війни й на майдані поставити кілька шибениць. У такому стані Юрі приходилося більше мовчати, ніж говорити, хоч він усіми силами намагався довести, що він осуджує вчинок Тулайдана й домагається йому кари. Тулайдан зробив це на власну відповідальність.

Однак всі його снаги були марні. Рада Ясіня одноглосьно кляла всю відповідальність на Юру. До нього приставлено надзир і в скорому часі був змушений відійти в гори. Там організував невеличку ватагу й порішив нас видобути силою. Для зв'язку з селом викор-

став старого бушого вівчара. Тому. Він був тепер за сторожа в сільській хаті й міг підслухувати, що там діялося. До всього, він володів також малярською мовою. Син Юго, Василь, був також з нами.

Про те, що мене мають кудись відвести, довідалися зовсім увечері. Знали, що до сільської хати прибігла стурбована дочка Юнаша, що мала вона з батьком довгу нараду, що батько був досить обурений, але зараз скликав усіх членів ради на якусь важливу нараду.

Що говорили там не відомо, але по короткому часі після літ сторожа по візника з добримі кінями. У селі був передлягнений Юра й удалося довідатися, що цим візником мають відвести кудись Дмитра Цокана. Юра не знав куди, тому нашивидко вислав дві ватазі, одну за Кевелею, другу до Лазещини. Сам Юра увесь час слідував за подіями на місці. Тому, що з арештованим післанцями лише двох вояків, Юра сумнівався чи везли вони його на страту.

За цей час вдалося нам довідатися, що Юнаш трохи змінив своє відношення до нас. Він навіть почав намовляти Пластуну, щоб той увійшов з нами в переговори. Юра знав, що малярі нас бояться й бажують краще миритися ніж сваритися. Нам хотіло лиш не попастися всім трьом до їх рук. (Дальше буде).

# НА БІЖУЧІ ТЕМИ

## ПІМСТІВСЯ.

Іранський уряд повідомив американський департамент стейту, що Іран уже не буде більше вдержувати в Америці ніяких дипломатичних ні консульських урядників.

У цей спосіб іранський уряд хоче запротестувати перед американським за вороже відношення американської преси до іранського уряду.

Відомо, що американський уряд не відповідає за американську пресу. Отже іранський уряд своїм поступом або показав, що він цього не знає, або показав, що він держався засади вішати шевця, як коваль завинив.

## ЧИ ПРАВДИВЕ ОБЛИЧЧЯ, ЧИ МАШКАРА?

Большевицький уряд розголошує від якогось часу, що він почав нову політику супроти молоді. Донедавна він держався засади відсування від шкіл і роботи всіх дітей кулаків і буржуазії, а відтепер, мовляв усі діти мають бути однаково трактовані і, якщо має бути яка різниця, то хіба різниця, оперта на різниці в праці.

Один большевицький агент пояснює цю нову політику большевиків одному французькому газетареві тим, що, мовляв, тепер большевицький уряд тішиться підпертям селян і робітників і не потребує нікого переслідувати.

Отже до того часу большевицький уряд підпертям робітників і селян не тішився. Зрештою, чи тішиться він тепер, чи може тільки хотів би тішитися і пробує собі зденати селян і робітників цією новою політикою.

## ЗНАЙШОВ ЧИМ ЖУРИТИСЯ.

Один англійський посол спитався в британському парламенті англійського міністра закордонних справ, чи міністер не потрапив би переконати пана Гітлера, щоби він оженився, щоби вдержувати рівновагу духа.

Запитаний міністер, каже телеграма, на це нічого не відповів.

І що він міг відповісти? Невже міністер закордонних справ одної держави це сват для міністрів чи голов другої держави? Зрештою, хто знає, чи допоможе що людині без рівноваги духа оженитися? Може такий чоловік просто перенесе поле свого незрівноваження на домашнє огнище?

Зрештою звідки така печальність англійського посла за Гітлера? Невже і в Англії люди кажуть: Пощо вовка вішати? Краще його оженити.

## ЗАВИСОКО.

З нагоди відкриття тижня музики в Нью Йорку понад півчверти тисячі дітей виступало в понеділок у концерті, влаштованім у Медисон Сквер Гарден у Нью Йорку, в котрім зібралось коло 18,000 видців.

Коли концерт вивав гарно, кілька учителів музики пробували розв'язати питання, як це так сталося, що молодіж зробила такий гарний поступ.

Один з учителів сказав, що молодіж зробила гарний поступ тому, бо на неї ніколи не вкладано тягару, якого вона не могла би нести, себто її давали все грати й співати таку музику, з якою вона могла легко справитися.

Чи не мається справа так само й з політикою? Чи не знеохочуються люди й народи демократичними встановленнями просто тому, бо їм кажеться розв'язувати питання, до розв'язки яких вони не доросли?

## ТЕЖ ДІЛЯ.

Найцікавіший наслідок, який може мати договір між Росією й Францією, можна на-

звати вплив договору на російську імміграцію в Франції.

Ця імміграція вся повоєнна, політична та антибольшевицька. На основі мілітарного договору з Росією й Францією, коли прийде до війни, в якій Росія й Франція виступлять союзниками, ця імміграція не потрапить оминати військової служби. Якщо хто признає себе російським підданним, буде мати літи до російської армії. Якщо хто прийме французьке громадянство, буде мати битися в французській армії. Чи саяк, чи так, він буде помагати ратувати той режим, що його прогнав з рідного краю.

## ДЕ КРАЩЕ ЖИТИ?

З Росії голосять, що там уже не переслідують дітей буржуїв і кулаків.

З Угорщини, де править диктатор Горти, доносять про арештування у Будапешті 34 дітей у віці 11 до 18 літ під закидом комунізму.

У Нью Йорку д-р Джан Тиддслі, заступник суперінтендента публичних шкіл, заявив публично, що публичні вищі школи не будуть старатися відводити студентів від комуністичних організацій. Каже він, що як не відводять студентів від демократичної, республіканської або соціалістичної партії, то нема причини відводити їх від комуністичної. „Це може нам не подобатися, що студенти цікавляться комуністичною партією“, — каже він, „але ми як учителі на це нічого не можемо робити“.

## ЯК МИ ПОМАГАЄМО ПОТЕРПІЛИМ ВІД ПОВЕНІ.

### НАНТИ ГЛО, ПА.

Заходом укр. прав. громади зібрано в церкві по Службі Божій \$14 на потерпілих від повені, та вислано ту жертву до Обеднання. Ми самі були тут свідками тої страшної хвилі, яка заскочила несподівано людей, й радо помагаємо, що можемо. На ту ціль зложили: о. С. Гривнак \$1.50; Н. Бубняк, А. Прусський, В. Склярський, П. Барасюк, П. Кінта, М. Кінаш, Я. Марушак, В. Назарук і Ю. Савула по \$1; О. Бабяк, А. Остапович, В. Козаровський, І. Кравець, О. Марчишин, Т. Сирко й М. Калиняк по 50 ц.

о. С. Гривнак.

## ЖІНКА НА ЛАНЦОГУ З ЛЮБОВИ.

На північному кордоні Чехословаччини, в містечку Нови Богумен, арештували селянина, що із задрощів тримав свою жінку на ланцюгу. Кіната, де він її прив'язував, була дуже гарна та з вигодами, але ланцюг при нозі молоді жінки дозволяв їй рухатися тільки по кімнаті. Чоловік прив'язував жінку, коли виходив з хати. Коли сусіди повідомили про це поліцію, жінка заявила, що не жаліється на поведінку чоловіка. Всеж поліція арештувала його тому, що закони в Чехословаччині не дають чоловікам таких прав, як у деяких полінезійських та африканських племен.

## 72 РАЗИ ВІДБИРАВ СОБІ ЖИТТЯ.

До одної з варшавських лічниць привезли цими днями якогось 33-літнього Ледона Кашпінського, мешканця Варшави, що намагався ножем відібрати собі життя. Виявилось, що Кашпінський уже 72 рази відбирав собі життя і його зав'язи врятували.

## В КОЖДІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАП ПОВИНЕН ЗНАХОДИТИСЯ ЧАСОПИС „СВОБОДА“.

**ПОЗІР!** **ВЕЛИКЕ ВІЧЕ** **ПОЗІР!**

**В СПРАВІ ДОПОМОГИ ПОТЕРПІЛИМ ВІД ПОВЕНІ СКЛИКАЄ ЦЕНТРАЛЬНА РАДА**

**В НЕДІЛЮ, ДНЯ 5-ГО КВІТНЯ (APRIL) 1936 РОКУ**

**В СІЧОВІЙ ГАЛІ,** NEWARK, N. J.

229 SPRINGFIELD AVENUE, NEWARK, N. J.

На вічу будуть промовляти місцеві і позамісцеві, українські й американські бесідники.

Дорогі Громадяни! Зрозуміймо, що обов'язком свідомих українців є дати поміч повеням, між якими є много наших братів українців. Далше зрозуміймо, що в теперішню хвилю дуже пильно дивляться на нас американці і вони нас будуть судити по наших ділах. Покажимо свою організованість, свою національну свідомість і свою християнську культуру і всі як один приходім на віче 5-го квітня точно в годині 3-тій попол. 78,79

Прес. Комісія.

**ДО КРАЮ РОШІ**

ПЕРЕСИЛАЄМО В ДОЛЯРАХ І ТЕЛЕГРАФІЧНО ДО ВСІХ ЧАСТЕЙ СВІТА, СКОРО І ДЕШЕВО.

- Продаємо шифарти на всі лінії до краю і з краю до Америки.
- Полагоджуємо всі краєві справи дешево і піся прав краєвих.
- Продаємо і вишлюємо доми і фарми і полагоджуємо всі тутешні справи реальностей.
- В кожній справі просимо кожного Українця в Америці улаштувати в повних справах до свого українського бора котрого властивелем від 20 літ в Англії Пашук. Адреса така:

**ANTHONY D. PASHUK**  
322 N. 8th Street Philadelphia, Pa.

**ВЕЛИКОДНІ КАРТКИ**

Желятинові святочки (6 за 25 ц.)	5 ц.
В українськмім стилі (6 за 25 ц.)	5 ц.
3 гарними квітами (4 за 10 ц.)	3 ц.
Книжкові з віршем, 6 за 25 ц.	5 ц.
Книжкові з віршем, 12 за \$1.00	10 ц.
Картки для дітей з зайчиками і т. д.	3 ц.

Замовлення разом з належитістю просимо висилати на адресу:

**“SVOBODA”**  
81-83 GRAND STREET (BOX 346)  
JERSEY CITY, N. J.

**ДІТОЧІ ТЕАТРАЛЬНІ КНИЖКИ НА СВЯТО МАТЕРИ**

СВЯТО МАТЕРИ, картина на 2 дії, 7 осіб — 20 ц.

В МАМИН ДЕНЬ, картина на 3 дії, 11 осіб — 20 ц.

СИРОТА, картина на 2 дії, 10 осіб — 20 ц.

Число „Світ Дитини“, в котрім містяться предствалення „СИРІТКА“ на Свято Матери, реферати, деклямації і т. д. Число 10 — 20 ц.

Число „Світ Дитини“, в котрім містяться 2 предствалення на Свято Матери: „ДЕНЬ МАМИ“ і „ВІТАРМО НАШУ НЕБЬКУ“, реферати, деклямації і т. д. Число 9 — 20 ц.

Замовлення висилайте на адресу:

**“SVOBODA”**  
81-83 GRAND ST. (P. O. Box 346) JERSEY CITY, N. J.

**З НАГОДИ ЮВІЛЕЮ СТОЛІТТЯ УРОДИН**

великого американського гумориста **МАРКА ТВЕЙНА,** КНИГАРНЯ „СВОБОДИ“ — продає —

**ЗА 50 ЦЕНТІВ ТРИ ЙОГО КНИЖКИ:**

**ПРИГОДИ ГУКА КНЯЗЬ І ЖЕБРАК ГАЛКА СМЕРТІ**

Родичі, Ваші діти читають ці книжки в англійській мові. Тепер Ви можете перечитати їх по українськи і обговорити їх з дітьми.

Висилайте замовлення до:

**“SVOBODA”**  
81-83 Grand St. Jersey City, N. J.

**З УКРАЇНСЬКОГО ЖИТТЯ В АМЕРИЦІ**

**НЬОАРК, Н. ДЖ.**

Поміч повенням.

Заходом Центральної Ради в Ньюарку два 30. березня в Січовій Галі відбулися надзвичайні збори, в яких взяли участь 42 делегати — репрезентанти 22 товариств.

На цих зборах односторонно ухвалено повести акцію в справі допомоги тим, які потерпіли від повені в різних стейтах Злучених Держав. Ця допомігова акція починається в Ньюарку загальним вічем в неділю, 5. квітня (година 3-та). Віче відбудеться у Січовій Галі, де будуть промовляти місцеві і позамісцеві бесідники, українці і визначніші американці.

На вічу буде переведена збірка грошей, які будуть негайно вислані до Обеднання, яке знає, де найкорше треба поміч давати.

Грошеві збірки будуть проводити також після віча делегати-члени Центральної Ради у своїх товариствах. Центральна Рада вже виготовила 22 листи (нумеровані і на блянцях Центр. Ради). Згадані листи мають бути обраховані і передані касієрові Центр. Ради до дня 4. травня 1936 р., щоб на місячних зборах в дні 4 травня замкнути збірку грошей і вислати знову до Обеднання.

Далше Центр. Рада на згаданих зборах рішила віднести з проською до всіх товариств, щоби зі своїх кас жертвували на повення, бо нехайна поміч потрібна вже перед святами.

Вкінці Центральної Рада просить увесь загаль жертвувати однією і більшою, як будуть збирати жіночі комітети між 6—8 год. ввечером на протязі цілого місяця в робучі дні: а) в будинку укр. прав. церкви, 179 Court St., та б) в будинку укр. презб. церкви на Beacon St.

Центр. Рада вірить, що започаткована акція буде проведена солідно, бо ньюарчани не раз дали доказ, що вони розуміють громадянські обов'язки.

Всі жертви будуть проголошені.

За пресову комісію:

о. д-р В. Клодницький.

**ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, ПА.**

Пекарський страйк.

Робітники найбільшої пекарської фірми Freihofer Baking Co. вийшли на страйк, домагаючись вищої платні і призначі юнії.

В пекарні працює до 1,500 робітників, переважно німці, поляки й українці. Багато з них є членами У. Н. Союзу. Деякі приїхали зі старого краю молодими й здоровими та працюють там уже 20 і 30 років. Нині компанія видосконала пекарські технічні способи і старші віком робітники не в силі зватися при машинах і компанія старється замінити їх молодими силами, котрі зможуть більше випродувати і за меншу ціну.

Робітники, бачучи своє критичне положення, рішили, що тільки один вихід є: в організації, в юнії.

Дня 24-го березня розвозчики хліба і частина пекарів вийшли на страйк, а на другий день вийшло більше. Робітники розвозчики і пекарі рішили боротись до побіди за кращий кусок хліба. Інші організації у Філядельфії рішили помагати пекарським робітникам виграти страйк. І є надія, що страйк не потреває довго і буде виграний, тому, що майор міста Вілсон відмовив дати багато поліції для поборювання страйку, а населення симпатизує зі страйкарями. Взиваємо всіх українців прийти з поміччю своїм братам виграти страйк. Котрі можете, приходіть на „пикет-лайн“, в день або в ночі, а найголовніше: купуйте юнійний хліб, на котрім є юнійна печатка.

А. Семенюк.

**КИТАЙСЬКИЙ СОЛОМОН.**

— Ви не противтеся, пані Вань; скажіть вкінці, що годиться вийти за кравця Лію. Шож ви хочете: вже п'ять літ минуло, як ваш чесний чоловік Вань Сн-Гай вийхав до Манджурії. Обіцяв був, що до року вернеться до вас, а тепер він навіть і листа не має від нього за стільки літ! Він уже не живе, я це вам не раз говорив. Ви були його самоцітом, його оком, він вас любив, бо не його батьки, лише він сам вибрав собі вас за жінку. То як воно було можливе, щоби він не дав про себе знати за стільки літ? Ви знову плачете? Вірте мені, ви плачете над мерцем! Задля покійника живе такий тяжкий життям, а тимчасом кравець Лію мусить сам істи свій риж. Скажіть на решті, що годиться, а я скажу, щоби він визначив день шлюбу.

КЛІВЛЕНД, О.

Примір, як ратувати потерпілих від повені.

В неділю, дня 22. березня, укр. прав. громада помянула нашого генія Тараса Шевченка теж і в церкві, де по Службі Божій відправлено панахиду. Проповідь, яку виголосив о. М. Запаринюк, була присвячена пам'яті Шевченка.

По богослуженні о. Запаринюк представив катастрофу повені, якої жертвою впали тисячі американських українців. І благав вірних допомогти своїм братам і сестрам, що тепер знайшлися в крайній нужді. Висказав надію, що певно ведуться вже такі збірки по всіх наших парохіях і громадах, та що певно всі спішать з допомогою, бо в такий акції не повинно бути двох думок; не повинно бути ніяких політичних чи релігійних перешкод.

На допомогу повенням зложили: о. М. Запаринюк \$2; а по \$1: В. Репунський, О. Мазур, П. Молний, П. Крижанівський, М. Міклясевич, Г. Коваль, М. Морозович, Л. Данилюк, П. Баранський, О. Стахів, К. Павлишин, І. Міклясевич, В. Баранський, А. Которож, А. Малощ, Р. Павлишин, Ф. Маринюк, І. Бариняк, Р. Ніклер, Ю. Волошецька 50 ц. Дрібними датами зложено \$19.41. Разом зібрано \$40.91. Ту збірку вислано до Обеднання з призначенням на допомогу потерпілим від повені.

М. Шмігельський.

— Я не хочу, да-ене, — сказав кравець — правду сказати, то вона таки Ванева жінка. Він казав, що я не маю до неї права, то хай він тепер платить теж кошти похорону.

— Добре кажеш, приятелю, а що ти на це скажеш, Вань-Гсіен-Шеню? Візьмеш тіло небіжчик?

— Певно, да-ене, вона й по смерті моя добра жінка; я їй справлю такий гарний похорон, що люди довго згадуватимуть. Чи можу зараз забрати її з собою?

— Можеш, та ще перед тим добре приглянься покійниці!

Вань зняв простирало й у цій же хвилині згогана покійниця кинулася йому на шию та стала плакати рівними сльозами. Кравець Лію нишком забрався засоромлений.

**І ДЬ ТЕ ДО СТАРОГО КРАЮ**

через ПАРИЖ або ЛОНДОН

ШВИДКО І ДЕШЕВО

Вигідно й безпечно. Посліпними кораблями Лінії Кюнард Гвайт Стар.

**РОКОВА ЛІТНЯ ПРОГУЛЬКА ДО СТАРОГО КРАЮ**

Виїде на велитенськмім Кораблі

**BERENGARIA**

82,000 тон містоти

**ДНЯ 2. ЛИПНЯ**

Управителем Прогульки буде **П. КАРЛЬ ФРУТОН**

Завідувач Подорожного Департаменту.

КОРАБЕЛЬНІ БІЛЕТИ НА РАТИ НА КЮНАРД ГВАЙТ СТАР ПЛЕН ВИПЛАТИ.

По інформації зголоситись або написати до агентів лінії

**CUNARD WHITE STAR**

25 Broadway, New York, N. Y.

Таке говорила сваха й до кількох тижнів довела до того, що покинула Ваньова жінка згодилася вийти за кравця Лію.

Три тижні пізніше вернувся Вань, якого вже мали за мерця. Вернувся з гарною сумкою доларів у кишені до рідного містечка та схвилюваний з радості застукав до дверей своєї хатини. Чужі люди відчинили йому та відповіли на його питання, що його жінка звелась тепер Лію, а живе кілька вулиць далі.

Кравець Лію не прийняв Ваня широко-сердечно, а викинув його за двері, як цей на силу хотів говорити з жінкою.

Добряга Вань пішов до мандарина та домагався, щоб признав друга подружа його жінки неважним, і щоб наказав кравцеві віддати йому жінку. Суддя не міг довідатися,

чи жінка хоче вернутися до свого першого чоловіка, чи радше остала би в кравця, бо вона лише плакала ввесь час і не відповідала на питання. Кравець конче хотів задержати жінку при собі, селянин Вань хотів, щоб вона конче вернулася до нього. Як тут порадити? На третьому терміні суддя приказав арештувати жінку, а обох чоловіків відправив. Із жінкою розмовляв довго не замкнув її в арешті, а примітив її при своїй р о д и н і. Жінка була вдоводена та нетерпляче ждала нової розправи, на якій мало показатися, хто справді любить її, кравець чи селянин?

Два тижні пізніше сказав суддя прикликати обох чоловіків і сказав: — Ви обоє відочого! Через вашу суперечку загнали ви бідну жінку на той світ. Вона нині в ночі повісилась у своїй келії! Поліцаї! Принесіть небіжчку сюди!

Два поліцаї принесли на ношах накрите тіло та поставили перед великим столом судді. Оба чоловіки стояли наче поражений громом. Кравець Лію дивився понуро на ніжки, що виставили зпід простирала, селянин Вань плакав нишком.

За хвилину озвався суддя: — Отже так, ви хитруни, до кого належить тепер ця нежива жінка? Кравче Лію, чи забереш її собі, чи може по половині справите її похорон?

— Я не хочу, да-ене, — сказав кравець — правду сказати, то вона таки Ванева жінка. Він казав, що я не маю до неї права, то хай він тепер платить теж кошти похорону.

— Добре кажеш, приятелю, а що ти на це скажеш, Вань-Гсіен-Шеню? Візьмеш тіло небіжчик?

— Певно, да-ене, вона й по смерті моя добра жінка; я їй справлю такий гарний похорон, що люди довго згадуватимуть. Чи можу зараз забрати її з собою?

— Можеш, та ще перед тим добре приглянься покійниці!

Вань зняв простирало й у цій же хвилині згогана покійниця кинулася йому на шию та стала плакати рівними сльозами. Кравець Лію нишком забрався засоромлений.

— Я не хочу, да-ене, — сказав кравець — правду сказати, то вона таки Ванева жінка. Він казав, що я не маю до неї права, то хай він тепер платить теж кошти похорону.

— Добре кажеш, приятелю, а що ти на це скажеш, Вань-Гсіен-Шеню? Візьмеш тіло небіжчик?

— Певно, да-ене, вона й по смерті моя добра жінка; я їй справлю такий гарний похорон, що люди довго згадуватимуть. Чи можу зараз забрати її з собою?

— Можеш, та ще перед тим добре приглянься покійниці!

Вань зняв простирало й у цій же хвилині згогана покійниця кинулася йому на шию та стала плакати рівними сльозами. Кравець Лію нишком забрався засоромлений.

— Я не хочу, да-ене, — сказав кравець — правду сказати, то вона таки Ванева жінка. Він казав, що я не маю до неї права, то хай він тепер платить теж кошти похорону.

— Добре кажеш, приятелю, а що ти на це скажеш, Вань-Гсіен-Шеню? Візьмеш тіло небіжчик?

— Певно, да-ене, вона й по смерті моя добра жінка; я їй справлю такий гарний похорон, що люди довго згадуватимуть. Чи можу зараз забрати її з собою?

— Можеш, та ще перед тим добре приглянься покійниці!

Вань зняв простирало й у цій же хвилині згогана покійниця кинулася йому на шию та стала плакати рівними сльозами. Кравець Лію нишком забрався засоромлений.

— Я не хочу, да-ене, — сказав кравець — правду сказати, то вона таки Ванева жінка. Він казав, що я не маю до неї права, то хай він тепер платить теж кошти похорону.

— Добре кажеш, приятелю, а що ти на це скажеш, Вань-Гсіен-Шеню? Візьмеш тіло небіжчик?

— Певно, да-ене, вона й по смерті моя добра жінка; я їй справлю такий гарний похорон, що люди довго згадуватимуть. Чи можу зараз забрати її з собою?

— Можеш, та ще перед тим добре приглянься покійниці!

Вань зняв простирало й у цій же хвилині згогана покійниця кинулася йому на шию та стала плакати рівними сльозами. Кравець Лію нишком забрався засоромлений.

— Я не хочу, да-ене, — сказав кравець — правду сказати, то вона таки Ванева жінка. Він казав, що я не маю до неї права, то хай він тепер платить теж кошти похорону.

— Добре кажеш, приятелю, а що ти на це скажеш, Вань-Гсіен-Шеню? Візьмеш тіло небіжчик?

— Певно, да-ене, вона й по смерті моя добра жінка; я їй справлю такий гарний похорон, що люди довго згадуватимуть. Чи можу зараз забрати її з собою?

— Можеш, та ще перед тим добре приглянься покійниці!

Вань зняв простирало й у цій же хвилині згогана покійниця кинулася йому на шию та стала плакати рівними сльозами. Кравець Лію нишком забрався засоромлений.

**ДО СТАРОГО КРАЮ**  
 Ідте просто з Нью-Йорку до ГДИНІ на новім пошнім моторовім кораблі

**„ПІЛСУДСКІ“**  
 22. КВІТНЯ І 19. ТРАВНЯ

Лише туристична і третя класа. Нема лішої третьої класи як на мог. кор. „Пісудскі“.

Голосіть до місцевих агентів або до:

**GOYNA - AMERICA LINE,**  
 32 PEARL ST., NEW YORK, N. Y.

**Більша Енергія Для Нервових, Знесилених Мужчин і Жінок**

НУГА-ТОН є багатим в Цинковій Фосфат, та цинку шпану, яка достаток потрібного фосфору, елементу так дуже колючого для сильних, м'ягких нервів. Лікарський фосфор приносить лікарі, щоб збагатити й успокити пошкоджені, трясучі, збаламані нерви. Він є цинком в нервових забуреннях, які соричинують постійно з мучкою, „виснажене“ чувство.

Сей знаменитий препарат містить також форму заліза, яке є позитивним в творенні багатой, червоної крові для будови твердих, здорових м'язів і привертить назад колору й повноту білим, худим людям. В додатку НУГА-ТОН містить шість інших цінних медичних Значит брати НУГА-ТОН щодня і зауважити, як ви будете підкріплені. Продають всі аптекарі з гарячим зверненням грошей. Лише Один Дозар за економічне лічення.

На замір беріть — УГА-СОЛ — Ісцелює Смерсно на розуміння. 50с.

**Д-Р ЮРІЯ АНДРЕЙКО**  
 УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР, АТРУРГ І АКУШЕР

321 E. 18th STREET, between 1st and 2nd Avenues, NEW YORK, N. Y.  
 Tel. GRAMERCY 5-2410.

Урядові години: рано від 10 до 12, ввечір від 6 до 8, а в неділю рано від 10 до 12.

**Д-Р МИХАЙЛО ЯНКОВИЧ**  
 УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР-ХІРУРГ

Урядові години: Від 1-3 пополудні і від 6-8 ввечір. В неділю згідно з умовою. 718 SO. 17th ST., NEWARK, N. J. (near Springfield Avenue) Tel. Essex 3-4468.

**Dr. M. S. SMITH**  
 перенісся на 46 E. 7th STREET, NEW YORK

між 2-ю і 3-ю Евею, близько церкви св. Юра  
 Phone: Drydock 4-2486

Урядові години: від 12 до 2-го і від 6-го до 8-мої ввечір.

**ПОДАЮ ДО ВІДОМА, ЩО ПРОДАМ КУШНІРСЬКИЙ (FURRIER) БІЗНЕС,** який існує на цьому самому місці більше 30 років.

Продаю з причини виїзду до старого краю, 23 квітня 1936 р., на постійне життя. Добра нагода для купця, бо саме тепер починається весня і люди приносять футра до перетримання літньої порою. Голосіться від години 9-тої рано до 9-тої ввечір до:

**N. H. KOWERDOWICH,**  
 113 St. Mark's Place (E. 8th St.), NEW YORK CITY.

Продаю з причини виїзду до старого краю, 23 квітня 1936 р., на постійне життя. Добра нагода для купця, бо саме тепер починається весня і люди приносять футра до перетримання літньої порою. Голосіться від години 9-тої рано до 9-тої ввечір до:

**N. H. KOWERDOWICH,**  
 113 St. Mark's Place (E. 8th St.), NEW YORK CITY.

**ЯК МИ ПОМАГАЄМО РІДНОМУ КРАЄВІ.**

**НЮАРК, Н. ДЖ.**

Замість великодніх желань.

Громадяни Григорій і Іван Дідоха зложили в Обедняню \$5 як писанку на Рідну Школу в старім краю замість висилки своїм знайомим святочних желань.

**ВУСТЕР, МАСС.**

На народні цнли.

З приводу Великодніх висилаю від себе \$10 до Обедняню та призначу \$5 на писанку на Рідний Край, а \$5 на терпелих від повені.

**Йосиф Зазуляк.**

**ВУД ГЕЙВЕН, КОНН.**

Коляда на Рідну Школу.

Колядували: Мих. Баран, Іван Головацький, Антін Кавка й заколядували \$24. Товариство „Просвіта“ жертвувало від себе \$5. Разом зібрано \$29. З тої суми призначено на школу в Стамфорд, Конн., \$9, а решту, себто \$20, вислано на Рідну Школу в краю.

Жертвували: по \$2: М. Баран, І. Дерев'яний; по \$1: І. Головацький, С. Драган, В. Мороз, С. Кузьма, О. Драган, О. Луць, М. Олесків, Т. Ковбаснюк, В. Вовчук, М. Далдеч, А. Кавка, Катерина Чолій, Михайло Дзарський, Марія Соєрик, М. Луць, І. Бринь, М. Мрикало, Н. Кульчицький, В. Левицький; по 50 ц.: І. Димо, Софія Гарасимович.

Микола Шуст, касієр Центрального Комітету в Нью-Йорку.

**НЮ КЕСЛ, ПА.**

На визвольну боротьбу.

Дня 10. березня ц. р. відбувся відіт п. Е. Ляховича, на яким зложили по \$1: В. Мудрак, А. Ліско, О. Вересюк, Н. Машак, Й. Гром'як, Г. Волононович, Н. Базилінський, П. Ярема; по 50 ц.: І. Дацко, Й. Машак, П. Любчик, Й. Куць, Л. Столиця, П. Деркач, М. Савич, С. Зімак, Ю. Ліско, М. Бомбик, І. Кубич; по 25 ц.: М. Петро, Д. Кобздей, І. Булій, М. Столиця, С. Цап. — Разом зібрано \$14.75. Розходу було \$3, а \$11.75 вислано до Централі ОДВУ на визвольну боротьбу.

За уряд: В. Мудрик, С. Зімак, Ю. Ліско.

Посперечався циган із кимсь і опісля хвалився, як дуже вибив його. „Я його проклятого батоугом сюди-туди, а він мене трохи колом засягнув! Потім він утік наче злодій, а мене наче пана принесли у плахті до дому.“

**UKRAINIAN WEEKLY**  
 (Concluded)

**CLEVELAND "YOUTH OF STEPPER" STARTS MEMBERSHIP DRIVE**

Perhaps this fact is unknown to the majority of people in Cleveland, that on November 22, 1933, a youth branch of the Ukrainian National Association was organized. The name of this branch is "The Youth of the Steppes,"—No. 15.

A great deal of credit belongs to Mr. Bushko and Mr. Malisky for their whole hearted cooperation in assisting this group of young people.

This year it is the aim of our assembly to at least double the number of members, for, at the present time, it is comparatively small. There is no reason why this should be so difficult, inasmuch as the Ukrainian population here in Cleveland is quite large.

Being such a young and small organization, many difficulties and obstacles seemed to beset it, but we are very proud to say that all our members hung tenaciously to it.

We hope that this announcement, if we may call it such, will at least inform the youth in Cleveland of our existence.

We should like also at this time to call the attention of those young people in organizations containing their parents and the elder group, that in an assembly containing a group of young people of similar ages a much greater interest can be created than otherwise. Every member can take a very active part in the conducting, discussion and operating of the meetings. This atmosphere creates a strength which otherwise could only be attained with a great number of members, but which, on the other hand, makes meetings much more interesting for all concerned.

**KATHRYN CHORNEY, Sec'y of "Youth of the Steppes,"** Branch No. 15 of the U.N.A.

**NEW BRITAIN PAYS TRIBUTE TO "FATHER TARAS"**

The Ukrainian Choir of New Britain paid tribute to the poet laureate of Ukraine, Taras Shevchenko, on the 122nd anniversary of his birth, March 22, 1838, with church services in the morning at St. Mary's Ukrainian Church, and a play in the evening.

The local Ukrainian filled the church auditorium to its capacity to observe "Nazar Stodolya." The play, written by Shevchenko, was the most difficult presentation attempted by the choir thus far. Although this play has been presented only four times in this country, our choir members, of which 80 per cent are under 21 years of age, made an excellent job of it.

Before the play a collection was held to help the flood victims.

Those playing the leading roles in the play were: Miss Helen Serbin, Miss Mildred Pich, Mrs. Julia Kereleja; Nicholas Sencio, and Myron Frestash. From the time the curtain rose until it dropped, was one uninterrupted delightful time. The second act, the operetta "Vechnichny" — composition by Peter Nishchinsky won a special ovation by reason of the fine chorus singing and dancing.

Mr. Boris M. Hoptiak of Buffalo, a talented pianist, accompanied at the piano. Solos were by: Mrs. Julia Kereleja, Stella Gontarsky, and Walter Paluch. At the conclusion of the play, Rev. J. Yatchko spoke on the life of Taras Shevchenko.

Following this a Concert was given. Vocal solos were rendered by Mrs. Julia Kereleja and Mr. Peter Yawin. Mr. Boris Hoptiak played a piano solo. The choir under direction of Prof. T. J. Hoptiak sang: "Last Testament," "Reve Ta Stohne," and "Ukraine" by G. Davydovsky.

The surprise of the evening was little 5 years old Miss Nancy Kisil, who dressed in full costume recited a poem in Ukrainian which was enjoyed very much by the audience, as shown by their ap-

**THE SPORT WHIRL**

**ATTENTION! GIRLS' BASKETBALL TEAMS!**

**MANAGERS:** Please submit without delay, this season's record of your team. This record should include the following:

1. Scores of inter-Ukrainian games;
2. Scores of non-inter-Ukrainian games;
3. Scores of tournament games, if any;
4. Details of the above, if available (Press write-ups will be returned, if desired).

Do not hesitate to send in your report even though your team has not played many games.

If there are any Junior Girls Teams, the managers of each should also send in a report based on the above outline.

In order to rate and rank the various girls' teams, it is absolutely essential that we have the cooperation of every manager in submitting her report immediately.

**PEARL ZORENA**  
 Girls' Basketball Director of the UYL-NA  
 1919 Leishman Ave.  
 Arnold, Pa.

**ШИФКАРТИ**

на найбільшій та найкращій кораблі на всі прогулянки і то до всіх країн. Воготавлено всі документи, потрібні до покорюч — пашпорти, Візи, перміти, відевізи, ретіції, і тому наші пасажери не мають клопотів в дорозі.

ДОЛЯРИ послано до всіх країн ПОСПИШНО І ДЕЛЕГРАФІЧНО і вилучуємо на останній почті під повною гарантею ПОМАГАЄМО негалеальною делегуватися відповідо до нових зонів.

ПОЛАГОДЖУЄМО СТАРОКРАЄВІ СПРАВИ відповідо до телефонічних обов'язкових законів в краю. Контракти, повноваження, акти даровизни, довідні скринки і всі інші документи.

Продаємо ДОМИ та річки бізнесу по дуже приступних цінах. Голосіть до всіх справ до нашого НОТАРІАЛЬНОГО БЮРА по совісній пораді та ретельну обслу.

**S. KOWBANIUK**  
 277 E. 10th STREET, (між 1-ю і 2-ю Евею), NEW YORK, N. Y.

**БЕЗПЕРЕЧНО ТАК!**

Наша репутація про посмертну обслу-гу найкращої якості є загально відома; що наші услуги можна дістати за дуже скромну суму — це вже менше знане.

Поправді, то наші ціни є незвичайно помірковані; все такі, на які стати кождо родину, котра до нас навідується.

**STEPHEN J. JEWISIAK & SON**  
 FUNERAL DIRECTORS  
 77 Morris St., Jersey City 34 E. 25 St., Bayonne  
 Phone: Bergen 4-5989 Phone: Bayonne 3-0640

please. Miss Mary Danchevich and Miss Helen Rudick also recited poems. The celebration was closed with the singing of the American and Ukrainian National Anthems.

**"SULLY"**

**СУМІШКА ТЮТЮНІВ Є ОДНО-ЧАСНО І НАУКОЮ.**

Сумішка тютюнів, щоб одержати даний смак, завжди бляжковий, себто після сезону і рік з рік, є однією жодною сумішкою і наукою. Перед сумішкою тютюнів повинні бути відповідо зложені, що вимагає від одного до трох років часу.

Тільки небагато курців успідовляють собі, наприклад, що курячи сигаретку Lucky Strike, вони задоволюються ліпшими тютюнами кількох успішних виробів.

Кожна сівка сумішки тютюнів Lucky Strike вилучає більше як 100 різних типів випродукованих на різних різних фарм, де тільки у Вірджинії, Норт і Сат Каролайні, Джорджії, Тенесі, Кентокі, Меріленді та в інших стейтах але також на тютюнових землях Македонії й Іссені в Греції, в Сирії і Самсуні в Туреччині, де виростають найкращі турецькі тютюни.

Відповідо сумішка означає, що кожна частинка цих різних тютюнів втягує дещо зі смаку та аромату з кожної іншої частини і в заміну дає дещо від себе.

Дослідні експерти обережно випробують зразки цих тютюнів перед тим, як вони куплені, пробувають тютюни знову перед їх сумішкою та рівночасно цілу сумішку, щоб забезпечити одностайність у смаку та той уважно терко-алкалійний баланс, необхідний для легкого куріння.

Це майже дивний факт, що листки тютюну найкращого ростіння можуть рикнитися багато більше, ніж листки ростіння шліком іншого типу. Хемічні аналізи показують, що верхні листки вилучають лишки алкалію, що схильні давати жорсткий, алкалійний смак. Довші листки схильні до терпкості в димі.

Де тільки середні листки досягають у природі найкращого терко-алкалійного балансу. В сигаретках Lucky Strike вживаються середні листки. (год.)

**PASSAIC LIONS WIN OVER WILMINGTON**

The Ukrainian Lions basketball team of Passaic was victorious again for the 20th time this season when they defeated the Ukrainian Lions of Wilmington, Delaware, by the score of 46-33. This game was played on Sunday, March 22, at the Tosi Gym in Passaic. Hallahan and Keybida led the Lions with 12 points apiece. It was a clean fighting game throughout with good passwork and floorwork. After the game both teams went to the Lions clubrooms and had refreshments and talked about a home and home game in baseball.

The Passaic Lions have defeated 5 Ukrainian teams in the Eastern part of the League and are very sorry that they could not get any answer from the other teams in these localities. The Lions think that they have won enough games to be called champs and would like to play any team in the western part of the League. We would like to travel to any teams court if expenses are paid or some decision is made between the teams about this matter. For games write to: A. Kucakoda, 237 Hope Ave., Passaic, N. J. MAURICE KUZBYT, Mgr.

**ПРОДАМ ДИШЕВО 66-АКРОВУ ФАРМУ.**

Мушу продати з причини испорозуміння між спільниками. З тих 86 акрів є половина доброго ліса і пасовище а друга половина орна і дуже урочайна земля. Дім на 7 кімнат, пивниця, дві барни, шоп, курник на 500 курей. Фарма 5 миль від Саратога Спрінг, ть мілі від фарми є церква, школа, скляні скелі. До фарми добра тверда дорога. Голосіть від 7 до 10 год. ввечір до:

**МИХАЙЛО ДЕМСЬКОГО,**  
 Apt. 27,  
 627 East 11th St., New York City.

**НЕДУЖІ ЧОЛОВІКИ І ЖІНКИ**

ХРОНІЧНІ І ГОСТРІ НЕДОМАГАННЯ ЛІКУЄТЬСЯ МОДЕРНИМИ МЕТОДАМИ.

ВДОВОЛЯЮЧИ І ШВИДКІ ВИСЛІДИ.

Порядється д-ра Зінса в лікування крові, шкря і нервових недуг, катару в хронічних болях: Нервів і зв'язального ослаблення, шлуночків і кишкових недуг, гемороїдів і інших відколових захворювань, що справляють біль та негодність, люмбага, сідати, невралгії, запалення нервів (ириатіс) і хронічних ревматичних станів, носа, горла, легенів, відколових недуг, пелічювих забурень і інших чоловічих і жіночих недуг, а коли маєте життєвудь недомогання, що їх не розумієте, порадьтеся довірчю мені: я вам все висвісно.

Мої ціни умірковані. Екзамінація крові, лібораторні дослідні, проміні Х (екс), сироватка і виприскувальні шепелення.

**DR. L. ZINS**  
 Поверх 25-літня практика.  
 110 East 16 St. N. Y.  
 (Між 4-тою Евеюю й 5-тою Плейс)  
 ГОДИНИ: від 9 рано до 8 ввечір. В неділю: від 9 рано до 3 пополудні. ГОВОРИМО ПО УКРАЇНСЬКІ.

**Босій у терню й обутий у воді!**

Питалися цигана: — Гей, цигане, як тобі живеться? — Погано, люди добрі! Так, як босому у терню, а обутому у воді. — Якже це? — А ось як: Ніколи мені не було гірше, як тоді, як мене гнали по терню, а я був босій, за якийсь крадіж, якого я зрештою не допустився, навіть не знав про нього. А далі, було погано, як мене загнали в воду, а на ногах я мав тяжкі черевки. Я мало не вдушився! Ось так воно людоньки добрі!

**ДРІБНІ ОГЛОШЕННЯ**

**НА ПРОДАЖ ЧОТИРИ ДОМИ, ШТОР, ГРОСЕРНІ, ТОВАР І ВСЕ ЗНАРЯДЛЯ.**

Теперішній реат і дохід \$110. Власник продатє дешево, бо мусть вийхати з міста. Голосіть до: 74-  
**M. BRANDT,**  
 824 N. Front St., Allentown, Pa.

**НА ПРОДАЖ 3-ФАМІЛІЙНИЙ ДЕРЕВ'ЯНИЙ ДІМ**

в дуже добрім стані, 316 Halladay St. Ціна \$6,250. Голосіть до: 79-  
**JOHN BISHKO,**  
 278 Halladay St., Jersey City, N. J.

**НЮАРК І ІРВІНГТОН, Н. ДЖ. ВОРОНА**

УКРАЇНСЬКИЙ КРАЄВЕЦЬ, шне убрання, чистий, прасує, на-приває і переробляє.

Запам'ятайте адресу: 73-116 — 19th AVE., IRVINGTON, N. J. Between 20th & 21st St.

**УКРАЇНЦІ, ЗВАГАЙ!**

Маю чудово мальовані одіній образи, прибрано сто. Патріотичні, релігійні; лісна величина. Шлях приступна. Вислімо на омаз. Філіянішні хоругви, прапори, ленти, візанші і все, що потрібно для перков і товариств. Велик мальовання: сцени і дерев'я, виключно скоро, солідо і дешево на легкі сплати.

Котра громада бажала мати виставу моїх образів (домаж на поштові), зволіть написати, а я вилішу євчасе потрібні інформації. 61-  
 Артіст Д. ЗАХАРЧУК,  
 P. O. Box 25, Northampton, Pa.

**БОЛІ НІГ**

Реші на ногах, опухлі ноги, набряклі кінки, болячі ноги, фібеліт (запалення жил), нелужі або болячі коліна як місточки і ревматичні ноги успішно лікуюмо новими європейськими методами без операції.

Офісові години: щоденно від 2 до 6, в неділю і четверги від 2 до 8.

**ГОВОРИМО ПО УКРАЇНСЬКІ.**  
**DR. BENLA**  
 ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СПЕЦІАЛІСТ  
 28 W. 89 St., New York City.

**ЩО КУПУВАТИ?**

Картки на свята, 12 за \$ 50  
 Книжечкові картки, 12 за 1.00  
 Книжечкові картки, 12 за 1.00  
 Листки на свята, 12 за 60  
 Календар Червона Капля 60  
 Календар Золотий Колод 60  
 201 Українських Народних пісень на яліно 2.00  
 Альбом Укр. Пісень на яліно (Барвінський) 75  
 Альбом Укр. Пісень на скрипку і яліно, Гайворонського 1.00  
 20 Нових Українських Пісень "Songs of Ukraine" на міш. хор, музика О. Кошиця, слова по англійськи, ціна 2.72  
 "Spirit of Ukraine" by Snovid 1.00  
 The Ukrainian Question 50

**УКРАЇНСЬКІ ПИСАНКИ.**

Українсько-гуцульські писанки \$4.00  
 Українсько-подільські писанки 6.00  
 Найкращі українські писанки 9.00

В кожій українській хаті шоб з повного повинно бути. Замовляйте в Сурмі: 62-  
**SURMA,**  
 103 AVENUE A, NEW YORK, N. Y.

**НАША ПАТЕНТОВАНА МАСТЬ**

лікує скалчення, попечення, потовчення, струпи та голови, аншей, „арожу“, агане лукуху і добра теж на ослаблені ноги. По кілька разівим ужиттю нашої масті біль перстає в короткій часі. Ціна не велика. Маліні слок 60 центів, більший \$1.00. Замовляйте присилайте на адресу: 32-  
**ЮРКО САГАН,**  
 BOX 13, YORKLYN, DEL.

**ПЕТРО ЯРЕМА**  
 УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

**ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ**  
 В BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦАХ  
 129 E. 7th STREET, NEW YORK, N. Y.  
 Tel. Orchard 4-2568.

**BRANCH OFFICE & CHAPEL:**  
 707 PROSPECT AVENUE  
 (cor. E. 185 St.), BRONX, N. Y.  
 Tel. Ludlow 4-2568.

**СВІТ ДО СВОГО!**

Одніючій українській погребник в околиці Норт Амбой і Картерет, Н. Дж.

**SAMUEL P. KANAI,**  
 433 STATE ST., cor. WASHINGTON  
 PERTH AMBOY, N. J.  
 Телефон: P. A. 4-4646.  
 Честна обслу. — Умірковані ціни.

**Незмлівий.**

Господиня до жєбрака: Коли вже мусть жєбрати, чоловіче, то бодай не будьє п'яні.

— Кожиж, вважєте, моя добродійко, я стидуюся жєбрати в тверезім стані.

**ТАРЗАН І ОГНЕННІ БОГИ.** (135)



Не зважаючи на небезпеку, Тарзан кинувся в битву між своїми вояками й бандитами. Тепер він побачив на свою велику радість, що його вояки допали бандитів, ще заки ці мали час вистрілити зі своїх рушниць.

Одначе на приказ Назіра його бандити почали вимахувати рушницями, як великими дрюччинами, боючи Тарзанових жовірів по головах прикладами. Біжачи скоренько до бою, Тарзан схопив з дорозі рушницю одного з бандитів, що взяв у бою, та став собі махати нею з усієї сили.

Зударилися мечі зі сталевими цівками рушниць. Кидали й відбивали списи. Кривавилися голови. Плила кров. Падали люди на землю. Над битвою піднявся голосний крик. Це була битва на життя і смерть.

Довгі цівки рушниць не давали жовірам уживати добре своїх мечів. І бойова хитрість арабів переважувала над відвагою александрийців. Ніхто не міг передбачити, як скінчиться бій.

Довгі цівки рушниць не давали жовірам уживати добре своїх мечів. І бойова хитрість арабів переважувала над відвагою александрийців. Ніхто не міг передбачити, як скінчиться бій.